EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 4.6.2012
COM(2012) 268 final

2012/0140 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Moldova om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Moldova om lettelse af udstedelsen af visa

BEGRUNDELSE

I. POLITISK OG JURIDISK BAGGRUND

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Moldova[1] om lettelse af udstedelsen af visa har været i kraft siden 1. januar 2008.

I aftalens artikel 12 fastsættes der bestemmelse om nedsættelse af et blandet udvalg, som bl.a. skal have til opgave at overvåge gennemførelsen af aftalen og fremsætte forslag til ændringer af og tilføjelser til aftalen. Det blandede udvalg fremsatte på sit 5. møde den 27. maj 2010 en række forslag til ændringer af og tilføjelser til aftalen.

På den baggrund fremlagde Kommissionen den 29. oktober 2010 en henstilling til Rådet om at bemyndige Kommissionen til at indlede forhandlinger med Republikken Moldova om en aftale om ændring af aftalen om lettelse af udstedelsen af visa.

Efter at Rådet havde givet Kommissionen denne bemyndigelse den 11. april 2011, blev forhandlingerne med Republikken Moldova om en aftale om ændring af aftalen om lettelse af udstedelsen af visa indledt den 13. maj 2011 i Bruxelles. Der fandt yderligere tre forhandlingsrunder sted den 29. august 2011 i Chisinau og den 16. november 2011 og den 14. december 2011 i Bruxelles.

I udkastet til ændringsaftale er det bl.a. fastsat, at moldoviske statsborgere, der er i besiddelse af biometriske tjenestepas, kan fritages fra visumpligten. Forhandlerne gav udtryk for fælles forståelse for, at denne visumfritagelse vil blive brugt i god tro. I lyset af den betydning, Den Europæiske Union tillægger dette, blev der på Den Europæiske Unions vegne sendt et brev til Republikken Moldova den 28. februar 2012, hvori det bekræftes, at Den Europæiske Union kan suspendere anvendelsen af en del af den ændrede aftale, navnlig bestemmelsen om visumfritagelsen for indehavere af biometriske tjenestepas, jf. suspensionsklausulen i den ændrede aftale, hvis Republikken Moldova misbruger visumfritagelsen, eller anvendelsen af denne bestemmelse fører til en trussel mod den offentlige sikkerhed. Brevet (uden bilag) er knyttet til denne begrundelse. Medlemsstaterne støttede denne fremgangsmåde, og det samme gjorde Visumgruppen på sit møde den 10. januar 2012. Republikken Moldova accepterede denne fremgangsmåde ved e-mail af 13. februar 2012.

Den endelig tekst til ændringsaftalen blev paraferet den 22. marts 2012 af forhandlingslederne.

Medlemsstaterne er med jævne mellemrum blevet holdt underrettet og blevet hørt i den relevante arbejdsgruppe i Rådet i alle faser af forhandlingerne.

For Unionens vedkommende er retsgrundlaget for ændringsaftalen artikel 77, stk. 2, litra a), sammenholdt med artikel 218 i TEUF.

Kommissionen undertegnede ændringsaftalen den …. I overensstemmelse med artikel 218, stk. 6, litra a), i TEUF gav Europa-Parlamentet sin godkendelse til indgåelsen af ændringsaftalen den ....

---

[1] Aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Moldova om lettelse af udstedelsen af visa (EUT L 334 af 19.12.2007, s. 169).

II. FORHANDLINGSRESULTATER

Kommissionen finder, at de mål, Rådet opstillede i sine forhandlingsdirektiver, er nået, og at udkastet til ændring af aftalen er acceptabelt for Unionen.

Aftalens endelige indhold kan opsummeres således:

- Forenklede krav til den dokumentation, der skal fremlægges vedrørende rejsens formål, for følgende kategorier af ansøgere:

a) Kravene til lastbilchauffører i international godstransport og buschauffører samt journalister er blevet revideret.

b) Der er indført krav til medlemmer af det tekniske personale, der ledsager journalister, nære pårørende til EU-borgere, der har ophold på den medlemsstats område, hvori de er statsborgere, og deltagere i officielle EU-programmer om samarbejde på tværs af grænserne.

- Tydeliggørelse af bestemmelserne om, hvor lang tid visa til flere indrejser er gyldige for følgende kategorier af ansøgere:

a) De kategorier, der er nævnt i artikel 5, stk. 1, i aftalen om lettelse af udstedelsen af visa, samt ægtefæller, børn og forældre, der besøger unionsborgere, der har ophold på den medlemsstats område, hvori de er statsborgere, og det tekniske personale, der ledsager journalister i arbejdsøjemed:

Principielt skal der udstedes visa til flere indrejser, som er gyldige i fem år. Visa til flere indrejser, der er gyldige i et kortere tidsrum, skal kun udstedes, hvis rejsedokumenternes udløbsdata kræver det, eller hvis behovet for eller intentionen om at rejse ofte eller regelmæssigt tydeligvis er begrænset til et kortere tidsrum.

b) De kategorier, der er nævnt i artikel 5, stk. 2, i aftalen om lettelse af udstedelsen af visa, og deltagere i officielle EU-programmer om samarbejde på tværs af grænserne:

Principielt skal der udstedes visa til flere indrejser, som er gyldige i et år. Visa til flere indrejser, der er gyldige i et kortere tidsrum, skal kun udstedes, hvis rejsedokumenternes udløbsdata kræver det, eller hvis behovet for eller intentionen om at rejse ofte eller regelmæssigt tydeligvis er begrænset til et kortere tidsrum.

- Visumgebyret afskaffes fuldt ud for følgende supplerende kategorier af ansøgere: nære pårørende til unionsborgere, der har bopæl på den medlemsstats område, hvori de er statsborgere, det tekniske personale, der ledsager journalister i arbejdsøjemed, unge i alderen op til 25 år, der deltager i seminarer, konferencer, sportsarrangementer, kulturelle eller uddannelsesmæssige arrangementer tilrettelagt af nonprofitorganisationer, repræsentanter for organisationer i civilsamfundet, når de rejser i uddannelsesøjemed eller med henblik på deltagelse i seminarer og konferencer og deltagere i officielle EU-programmer om samarbejde på tværs af grænserne.

- Mulighed for, at en ekstern serviceudbyder, som en medlemsstat samarbejder med med henblik på udstedelsen af et visum, kan opkræve et servicegebyr på op til 30 EUR, samtidig med at det fortsat er muligt for alle ansøgere at indgive deres ansøgning direkte på et konsulat. Efter specifik anmodning fra Republikken Moldova er der til ændringsaftalen

knyttet en erklæring fra Den Europæiske Union om Den Europæiske Unions pligt til kun som sidste udvej at udlicitere modtagelsen af visumansøgninger.

- Mulighed for fritagelse fra kravet om personligt fremmøde, når der indgives en ansøgning.

- Fritagelse fra visumpligten i forbindelse med moldoviske statsborgeres kortvarige ophold, hvis disse er i besiddelse af et biometrisk tjenestepas. I ændringsaftalen tydeliggøres det, at dette ikke påvirker anvendelsen af bestemmelserne i de eksisterende bilaterale aftaler eller ordninger mellem individuelle medlemsstater og Republikken Moldova om fritagelse fra visumpligten for indehavere af ikke-biometriske tjenestepas i forbindelse med kortvarige ophold.

- Til ændringsaftalen er knyttet en fælles erklæring om samarbejde om rejsedokumenter og regelmæssig udveksling af oplysninger om rejsedokumenters sikkerhed.

- Efter specifik anmodning fra Republikken Moldova er der til ændringsaftalen knyttet en erklæring fra Den Europæiske Union om de dokumenter, der skal indgives, når der anmodes om visa til kortvarigt ophold.

- Efter specifik anmodning fra Republikken Moldova knyttes der til aftalen en EU-erklæring om lempelser for familiemedlemmer, som ikke er omfattet af aftalens juridisk bindende bestemmelser.

- Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongeriges særlige stilling er nævnt i præamblen.

- Schweiz' og Liechtensteins associering i Schengenreglernes gennemførelse, anvendelse og udvikling kommer ligeledes til udtryk i en fælleserklæring knyttet til ændringsaftalen.

III. KONKLUSIONER

På baggrund af ovenstående resultater foreslår Kommissionen, at Rådet

- efter godkendelse fra Europa-Parlamentet godkender vedlagte aftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Moldova om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Moldova om lettelse af udstedelsen af visa.

2012/0140 (NLE)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Moldova om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Moldova om lettelse af udstedelsen af visa

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union,

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 77, stk. 2, litra a), sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra a),

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

under henvisning til godkendelse fra Europa-Parlamentet[2], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I overensstemmelse med Rådets afgørelse 2012/XXX af [...][3] blev aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Moldova om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Moldova om lettelse af udstedelsen af visa undertegnet af Kommissionen den [...] med forbehold af dens senere indgåelse.

(2) Aftalen bør indgås.

(3) I overensstemmelse med protokollen om Schengenreglerne som integreret i Den Europæiske Union og protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling for så vidt angår området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, bekræftes det, at denne aftales bestemmelser ikke gælder for Det Forenede Kongerige og Irland.

(4) I overensstemmelse med protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, bekræftes det, at denne aftales bestemmelser ikke gælder for Kongeriget Danmark -

---

[2] EUT C […] af […], s. […].
[3] EUT C […] af […], s. […].

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Moldova om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Moldova om lettelse af udstedelsen af visa indgås herved.

Aftalens tekst er vedlagt som bilag til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet udpeger den person, som på Den Europæiske Unions vegne er beføjet til at foranstalte den notifikation, der er omhandlet i aftalens artikel 2 med henblik på at udtrykke Den Europæiske Unions samtykke til at blive bundet af aftalen.

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen. Den offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Aftalens ikrafttrædelsesdato offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den .

På Rådets vegne

Formand

BILAG

AFTALE

mellem Den Europæiske Union og Republikken Moldova om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Moldova om lettelse af udstedelsen af visa

DEN EUROPÆISKE UNION,

på den ene side, og

REPUBLIKKEN MOLDOVA,

på den anden side,

i det følgende benævnt "parterne",

SOM HENVISER til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Moldova om lettelse af udstedelsen af visa, som trådte i kraft den 1. januar 2008,

SOM ØNSKER at gøre det endnu lettere at sikre den mellemfolkelige kontakt,

SOM ANERKENDER betydningen af i tide at indføre en visumfri rejseordning for moldoviske statsborgere, forudsat at betingelserne for velforvaltet og sikker mobilitet er opfyldt,

SOM TAGER HENSYN til protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling for så vidt angår området med frihed, sikkerhed og retfærdighed og protokollen om Schengenreglerne som integreret i Den Europæiske Union, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og som bekræfter, at denne aftales bestemmelser ikke gælder for Det Forenede Kongerige og Irland,

SOM TAGER HENSYN til protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, og som bekræfter, at denne aftales bestemmelser ikke gælder for Kongeriget Danmark -

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Moldova om lettelse af udstedelsen af visa, herefter benævnt "aftalen", ændres i overensstemmelse med denne artikels bestemmelser:

[Aftalens titel]

1) I titlen erstattes "Det Europæiske Fællesskab" af "Den Europæiske Union".

[Aftalens artikel 3

Definitioner]

2) I artikel 3, litra e), erstattes "fællesskabsretten" af "EU-retten".

[Aftalens artikel 4

Dokumentation for rejsens formål]

3) Artikel 4, stk. 1, ændres således:

a) Litra d) affattes således:

"d) for chaufførerer i international gods- eller passagertransport til medlemsstaternes område i køretøjer indregistreret i Republikken Moldova:

- en skriftlig anmodning fra det nationale forbund af transportvirksomheder i Republikken Moldova, som foretager international transport ad landevej, med angivelse af turenes formål, rute, varighed og hyppighed"

b) Litra f) affattes således:

"f) for journalister og det tekniske personale, der ledsager journalister i arbejdsøjemed:

- attestering eller anden dokumentation udstedt af en faglig organisation eller ansøgerens arbejdsgiver for, at den pågældende person er uddannet journalist, og hvoraf det fremgår, at formålet med rejsen er at udføre journalistisk arbejde, eller at den pågældende person er medlem af det tekniske personale, der ledsager journalister i arbejdsøjemed"

c) Litra k) affattes således:

"k) for nære pårørende - ægtefæller, børn (også adopterede), forældre (også formyndere), bedsteforældre og børnebørn - der besøger moldoviske statsborgere med lovligt ophold på medlemsstaternes område eller unionsborgere, der har ophold i den medlemsstat, hvori de er statsborgere:

- en skriftlig indbydelse fra værten"

d) Som litra p) indsættes:

"p) for deltagere i officielle EU-programmer for samarbejde på tværs af grænserne såsom Det Europæiske Naboskabs- og Partnerskabsinstrument (ENPI):

- en skriftlig indbydelse fra værtsorganisationen."

[Aftalens artikel 5

Udstedelse af visa til flere indrejser]

4) Artikel 5, stk. 1, 2 og 3, affattes således:

"1. Medlemsstaternes diplomatiske og konsulære repræsentationer udsteder visa til flere indrejser gældende i fem år til følgende kategorier af personer:

a) medlemmer af nationale og regionale regeringer og parlamenter, forfatningsdomstole og højesteretter, såfremt de under udførelsen af deres pligter ikke er fritaget for visumpligten i medfør af nærværende aftale

b) medlemmer af officielle delegationer, der efter en officiel indbydelse stilet til Republikken Moldova, jævnligt skal deltage i officielle møder, konsultationer, forhandlinger eller udvekslingsprogrammer samt arrangementer afholdt af mellemstatslige organisationer på medlemsstaternes område

c) ægtefæller og børn (også adopterede), der er under 21 år eller er forsørgelsesberettigede, og forældre (herunder formyndere), som besøger moldoviske statsborgere med lovligt ophold på medlemsstaternes område eller unionsborgere, der har ophold på den medlemsstats område, hvori de er statsborgere

d) forretningsfolk og repræsentanter for erhvervsorganisationer, der jævnligt rejser til medlemsstaterne

e) journalister og det tekniske personale, der ledsager journalister i arbejdsøjemed.

Uanset første punktum begrænses gyldigheden af visa til flere indrejser, hvis behovet for eller intentionen om at rejse ofte eller regelmæssigt tydeligvis er begrænset til et kortere tidsrum, til dette tidsrum, navnlig når

- de i litra a) omhandlede personers embedsperiode

- gyldigheden af de i litra b) omhandlede personers status som medlem af en officiel delegation

- for så vidt angår de i litra c) omhandlede personer, gyldigheden af tilladelsen til moldoviske statsborgere med lovligt ophold i Den Europæiske Union til lovligt at opholde sig der

- gyldigheden af de i litra d) omhandlede personers status som repræsentanter for en erhvervsorganisation eller disses arbejdskontrakt

- de i litra e) omhandlede personers arbejdskontrakt

er på under fem år.

2. Medlemsstaternes diplomatiske og konsulære repræsentationer udsteder visa til flere indrejser med en gyldighed på et år til følgende kategorier af personer, forudsat at de i det foregående år har fået udstedt mindst ét visum og har gjort brug af det i overensstemmelse med reglerne om indrejse og ophold på den besøgte stats område til:

a) medlemmer af officielle delegationer, der efter en officiel indbydelse stilet til Republikken Moldova, jævnligt skal deltage i officielle møder, konsultationer, forhandlinger eller udvekslingsprogrammer samt arrangementer afholdt af mellemstatslige organisationer på medlemsstaternes område

b) repræsentanter for organisationer i civilsamfundet, når de jævnligt rejser til medlemsstaterne i uddannelsesøjemed eller med henblik på deltagelse i seminarer og konferencer, herunder inden for rammerne af udvekslingsprogrammer

c) medlemmer af liberale erhverv, der deltager i internationale udstillinger, konferencer, symposier, seminarer eller andre lignende arrangementer, og som jævnligt rejser til medlemsstaterne

d) chauffører i international gods- eller passagertransport til medlemsstaternes område i køretøjer indregistreret i Republikken Moldova

e) medlemmer af tog-, kølevogns- eller lokomotivpersonalet i internationale tog, der kører til medlemsstaternes område

f) personer, der deltager i videnskabelige, kulturelle eller kunstneriske aktiviteter, herunder universitets- og andre udvekslingsprogrammer, og som jævnligt rejser til medlemsstaterne

g) studerende og universitetsuddannede under videreuddannelse, der jævnligt rejser i studie- eller uddannelsesøjemed, herunder inden for rammerne af udvekslingsprogrammer

h) deltagere i internationale sportsarrangementer og deres professionelle ledsagere

i) deltagere i officielle udvekslingsprogrammer arrangeret af venskabsbyer og andre lokaliteter

j) deltagere i officielle EU-programmer for samarbejde på tværs af grænserne såsom Det Europæiske Naboskabs- og Partnerskabsinstrument (ENPI).

Uanset første punktum begrænses gyldigheden af visa til flere indrejser, hvis behovet for eller intentionen om at rejse ofte eller regelmæssigt tydeligvis er begrænset til et kortere tidsrum, til dette tidsrum.

3. Medlemsstaternes diplomatiske og konsulære repræsentationer udsteder visa til flere indrejser med en gyldighed på mindst to år og højst fem år til de i stk. 2 nævnte personkategorier, forudsat at de i de foregående to år har gjort brug af et visum til flere indrejser med etårig gyldighed i overensstemmelse med reglerne om indrejse og ophold på den besøgte stats område, medmindre behovet for eller intentionen om at rejse ofte eller regelmæssigt tydeligvis er begrænset til et kortere tidsrum, og i så tilfælde begrænses gyldigheden af visummet til flere indrejser til dette tidsrum."

[Aftalens artikel 6

Gebyrer for behandling af visumansøgninger]

5) Artikel 6 ændres således:

a) I stk. 2 foretages følgende ændringer:

i) i første punktum affattes den indledende ordlyd således:

"4. Med forbehold af stk. 4 beregnes der for følgende personkategorier ikke gebyr for behandlingen af visumansøgninger:

ii) i litra a) indsættes følgende:

"eller unionsborgere, der har ophold i den medlemsstat, hvori de er statsborgere"

iii) i litra j) indsættes følgende:

"og det tekniske personale, der ledsager journalister i arbejdsøjemed"

iv) som litra p)-r) indsættes:

"p) unge i alderen op til 25 år, der deltager i seminarer, konferencer, sportsarrangementer, kulturelle eller uddannelsesmæssige begivenheder tilrettelagt af nonprofitorganisationer

q) repræsentanter for organisationer i civilsamfundet, når de rejser i uddannelsesøjemed eller med henblik på deltagelse i seminarer og konferencer, også inden for rammerne af udvekslingsprogrammer

r) deltagere i officielle EU-programmer for samarbejde på tværs af grænserne såsom Det Europæiske Naboskabs- og Partnerskabsinstrument (ENPI)."

v) følgende punktum indsættes:

"Første punktum finder også anvendelse, når rejsens formål er transit."

c) Følgende stykke indsættes:

"4. Hvis en medlemsstat samarbejder med en ekstern serviceudbyder med henblik på udstedelse af et visum, kan den eksterne serviceudbyder opkræve et servicegebyr. Servicegebyret skal være stå i et rimeligt forhold til de omkostninger, som den eksterne serviceudbyder har afholdt ved udførelsen af sine opgaver, og må ikke overstige 30 EUR. Medlemsstaterne giver fortsat alle kategorier af ansøgere adgang til at indgive ansøgninger direkte til deres konsulater. Den eksterne serviceudbyder udøver sin virksomhed i overensstemmelse med visumkodeksen og under fuld overholdelse af moldovisk lovgivning."

[Artikel 6a

Indgivelse af en ansøgning, uden at ansøgeren møder frem]

6) Som artikel 6a indsættes:

"Artikel 6a

Indgivelse af en ansøgning, uden at ansøgeren møder frem

Medlemsstaternes konsulater kan fravige kravet om personligt fremmøde i forbindelse med ansøgere, som de kender for deres integritet og pålidelighed, medmindre det kræves, at ansøgeren møder personligt frem med henblik på indsamling af biometriske identifikatorer."

[Aftalens artikel 8

Udrejse efter tab eller tyveri af dokumenter]

7) Artikel 8 affattes således:

"Artikel 8

Udrejse efter tab eller tyveri af dokumenter

Unionsborgere og moldoviske statsborgere, der har mistet deres identitetsdokumenter, eller som har fået disse dokumenter stjålet under ophold i Republikken Moldova eller medlemsstaterne, kan rejse ud af Republikken Moldovas eller medlemsstaternes område på gyldige identitetsdokumenter, der giver ret til at passere grænsen uden visum eller anden tilladelse, og som er udstedt af medlemsstaternes eller af Republikken Moldovas diplomatiske og konsulære repræsentationer."

[Aftalens artikel 10

Diplomatpas]

8) Artikel 10 ændres således:

a) Titlen affattes således:

"Diplomat- og tjenestepas"

b) Stk. 2, der bliver til stk. 3, affattes således:

"3. De i stk. 1 og 2 omhandlede personer kan opholde sig på medlemsstaternes område i højst 90 dage for hver periode på 180 dage."

c) Som stk. 2 indsættes:

"2. Moldoviske statsborgere, der er i besiddelse af et gyldigt biometrisk tjenestepas, har ret til indrejse i, udrejse af og transit gennem medlemsstaternes område uden visum."

[Artikel 12

Blandet udvalg til forvaltning af aftalen]

9) I artikel 12, stk. 1, erstattes "Det Europæiske Fællesskab" af "Den Europæiske Union", "Fællesskabet" af "Unionen" og "Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber" af "Europa-Kommissionen".

[Aftalens artikel 13

Denne aftales forhold til bilaterale aftaler mellem medlemsstaterne og Republikken Moldova]

10) Artikel 13 ændres således:

a) Det eksisterende stykke bliver til stk. 1

b) Følgende stykke indsættes:

"2. Bestemmelserne i eksisterende bilaterale aftaler eller ordninger mellem individuelle medlemsstater og Republikken Moldova, der er indgået inden denne aftales ikrafttrædelse, og som indeholder bestemmelser om fritagelse fra visumkravet for indehavere af ikke-biometriske tjenestepas, finder fortsat anvendelse, uden at det påvirker de pågældende medlemsstaters eller Republikken Moldovas ret til at opsige eller suspendere disse bilaterale aftaler eller ordninger."

[Artikel 14

Gensidighedsklausul]

11) I artikel 14 indsættes følgende som første punktum:

"Republikken Moldova kan kun genindføre visumpligt for borgere eller bestemte kategorier af borgere i alle medlemsstater og ikke for borgere eller bestemte kategorier af borgere i individuelle medlemsstater."

Artikel 2

Denne aftale ratificeres eller godkendes af parterne i overensstemmelse med deres respektive procedurer og træder i kraft den første dag i den anden måned efter den dato, hvor den sidste part meddeler den anden part, at ovennævnte procedurer er afsluttet.

Denne aftale er udfærdiget i … den ….. 2007 i to eksemplarer på hver af parternes officielle sprog, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

For Den Europæiske Union

For Republikken Moldova

FÆLLESERKLÆRING OM SAMARBEJDE OM REJSEDOKUMENTER

Parterne er enige om, at det blandede udvalg, der nedsættes i henhold til aftalens artikel 12 som led i tilsynet med aftalens gennemførelse, bør vurdere, hvilken betydning de respektive rejsedokumenters sikkerhedsniveau har på den måde, hvorpå aftalen fungerer. Parterne er derfor enige om regelmæssigt at underrette hinanden om de foranstaltninger, der træffes for at undgå et stort antal forskellige rejsedokumenter og for at udvikle de tekniske sikkerhedsaspekter af rejsedokumenter, samt om de foranstaltninger, der træffes i forbindelse med personliggørelsesprocessen ved udstedelsen af rejsedokumenter.

DEN EUROPÆISKE UNIONS ERKLÆRING OM DE DOKUMENTER, DER SKAL INDGIVES, NÅR DER ANSØGES OM VISA TIL KORTVARIGT OPHOLD

Den Europæiske Union vil udarbejde en harmoniseret liste over den krævede dokumentation, jf. artikel 48, stk. 1, litra a), i visumkodeksen, for at sikre, at ansøgere fra Republikken Moldova principielt skal indgive den samme dokumentation til ansøgningen. Den Europæiske Union vil i udvalget give Republikken Moldova meddelelse, når en sådan liste er blevet udarbejdet. Den Europæiske Union vil desuden informere moldoviske statsborgere i henhold til artikel 47, stk. 1, litra a), i visumkodeksen.

DEN EUROPÆISKE UNIONS ERKLÆRING OM SAMARBEJDE MED EKSTERNE SERVICEUDBYDERE

Den Europæiske Union forpligter sig til kun at udlicitere modtagelsen af visumansøgninger som sidste udvej, når særlige omstændigheder eller forhold i tilknytning til den lokale situation gør sig gældende, f.eks. hvis der er et stort antal ansøgninger, og det ikke er muligt at indsamle disse og oplysninger i tide og under ordentlige forhold, eller det ikke er muligt at sikre en god territorial dækning i det pågældende tredjeland på anden måde, og hvor andre former for samarbejde ikke har vist sig at være hensigtsmæssige for den pågældende medlemsstat.

DEN EUROPÆISKE UNIONS ERKLÆRING OM LETTELSE AF UDSTEDELSEN AF VISA FOR FAMILIEMEDLEMMER

Den Europæiske Union noterer sig Republikken Moldovas forslag om at anvende en bredere definition af begrebet familiemedlemmer, der bør kunne drage fordel af lempelsen af reglerne for visumudstedelse, og den betydning, Republikken Moldova tillægger en forenkling af reglerne for bevægelsesfriheden for denne personkategori.

For at forbedre bevægelsesfriheden for et større antal personer med familiebånd (navnlig søskende og deres børn) til moldoviske statsborgere med lovligt ophold på medlemsstaternes område eller unionsborgere, der har ophold på den medlemsstats område, hvori de er statsborgere, opfordrer Den Europæiske Union medlemsstaternes konsulater til fuldt ud at anvende de eksisterende muligheder i visumkodeksen til at lempe reglerne for visumudstedelse til denne personkategori, herunder navnlig en forenkling af den dokumentation, der kræves af ansøgeren, fritagelse fra gebyret til behandling af ansøgningen og i givet fald til udstedelse af visa til flere indrejser.

FÆLLESERKLÆRING OM SCHWEIZ OG LIECHTENSTEIN

Parterne noterer sig de tætte forbindelser mellem Unionen og Schweiz og Liechtenstein, navnlig i henhold til aftalen af 26. oktober 2004 vedrørende disse landes associering i gennemførelsen, anvendelsen og videreudviklingen af Schengenreglerne.

Under disse omstændigheder er det ønskeligt, at myndighederne i Schweiz og Liechtenstein og Republikken Moldova snarest indgår bilaterale aftaler om lettelse af udstedelsen af visa til kortvarigt ophold svarende til ændringsaftalen.